

DETROIT, Since 1989

www.laprensa1.com

TOLEDO: TINTA CON SABOR

CLEVELAND • LORAIN

La Prensa

COLUMBUS

Ohio and Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly

Check out our Classifieds online! www.laprensa1.com

Septiembre 18, 2009 Spanglish Lazo Cultural Edition Vol. 5, No. 9 (LP1)

Special Edition of **La Prensa** for **Lazo Cultural**

Order Your Tres Leches Cakes Today!

MEXICANTOWN BAKERY

Summer Sales 4x\$1

Bolillos Polvorones Conchas Mantecadas

\$1.99
1 Gallon Whole Milk
1 Galon de Leche (Whole)

\$1.00
Pan Largo

Limited time offer. Prices subject to change without notice.

4300 W. Vernor Hwy. • Detroit • 313.554.0001

ARMANDOS
Mexican Restaurant & Catering

The Authentic Taste of Mexico

Carry-Out • Dine-In • Banquet Facilities
Fiesta Trays • Catering

Join us for our daily food & drink specials!

DETROIT
4242 W. Vernor Hwy. • 313.554.0666
www.mexicantown.com



El Poeta Joaquín Zihuatanejo viene a Adrian

Adrian, Michigan: El Poeta y maestro *Joaquín Zihuatanejo* dará una presentación de su poesía el jueves, 1 de octubre del 2009 en Adrian College, Adrian, Michigan.

Zihuatanejo es poeta de estilo "slam" o sea de la palabra oral. El año pasado Zihuatanejo ganó el título de Individual World Poetry Slam Champion. También recibió el premio European World Cup of Poetry Slam.

Hoy en día, el poeta premiado vive en Denton, Texas con su esposa y dos hijas, pero se creció en East Dallas con su abuelo mexicano. En su poseía, Zihuatanejo escribe de sus diversas experiencias – de vivir en un barrio, de trabajar en el jardín de su abuelo, de su herencia chicana llena de fronteras y sacrificios.

Su programa de poesía oral se presentará a las siete de la noche en Dawson Auditorium, en el campus de Adrian College. Para el público en general, la entrada es \$7; o \$5 para estudiantes. Para más información, comuníquese con: Idalí Feliciano, 264-3278 o ifeliciano@adrian.edu.

Celebrating Hispanic/Latino Heritage Month 2009

The first formal recognition of Hispanic Heritage was made by the United States Congress in 1968. Originally designated as the week of September 15th, the celebration was centered around the Independence Days of Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras, and Nicaragua, which are celebrated on September 15th, and México, which is celebrated on September 16th.

In 1988, the celebration was extended to 31 days, beginning on September 15th and ending on October 15th. It now includes Chile's Independence Day (September 18th) and el "Día de la Raza," or the Latin American celebration of Columbus Day (October 12th).

According to the U.S. Census, people of Latino ancestry can trace their roots to México, Puerto Rico, Cuba, Spain, and the Spanish-speaking countries of Central and South America. National Hispanic Heritage Month celebrates people of various different races, from more than 20 different nations around the world who share a related cultural and ethnic heritage.

Downloads of Michigan and Ohio events—courtesy of the Michigan and Ohio Hispanic Commissions—can be obtained by visiting www.laprensa1.com

BILL JONKE
419-242-3405
SPECIALIZED CRIMINAL DEFENSE CASE CONSTRUCTION

billjonke@investigativelaw.com

Former Pres. Vicente Fox to highlight Mummies exhibition, Oct. 9

Detroit: Celebrate the world debut of *The Accidental Mummies of Guanajuato* exhibition with former President of México *Vicente Fox* at the *Gran Noche de Estreno World Debut Preview Event* on *Friday, Oct. 9, 2009* at 7 p.m. at the *Detroit Science Center*.

Like the accidental mummies, Fox came from humble beginnings in Guanajuato, México and went on to achieve international fame. Fox is known as a visionary leader who played a vital role in México's democratization. He served as President of México from 2000-2006.

The Accidental Mummies of Guanajuato is a 10,000 square-foot exhibition that will open to the public on Oct. 10, 2009 in Detroit before embarking on a limited three-year tour across the United States.

Featuring 36 accidental mummies on loan from the Museo de las Momias de Guanajuato, the exhibition combines science, history and cultural anthropology to immerse the visitor in the world of a Mexican city over 100 years ago where deceased residents naturally mummified in their crypts.

This festive celebration will be the very first time Guanajuato's famed accidental mummies will be seen in the United States. Tickets to the event are \$125 per person or \$200 per couple, and are available by calling 313.577.8400, ext. 432.

The Council of Kalamazoo announces the Hispanic Heritage Month Celebration at the Radisson Hotel Plaza, Oct. 9

What: **Hispanic American Council, (the Council)** is a non-profit 501 (c) 3 community-based organization in Kalamazoo, Michigan that has been serving the Latino communities since 1981. Its mission is to promote and support meaningful participation of Latinos in the life of Southwest Michigan.

The Council is organizing a Hispanic Heritage Month celebration and award ceremony to honor Latino leaders of Kalamazoo and surrounding areas. Admission to the event is \$75.00, which includes delicious Latino food and entertainment. The event will be a fun-filled family affair featuring prizes for salsa dancing and of course the best in Latino food dishes.

When: Friday, October 09, 2009. Starting at 5:30 PM
Where: Arcadia Ballroom at Radisson Plaza Hotel, 100 West Michigan Ave.

Why: This is an important celebration that marks the anniversary of independence for seven Latin American countries, Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua, México, and Chile. For many other Latinos countries it is a period to recognize the contributions of Latinos to the United States and to celebrate Latino heritage and culture, "*Herencia y Cultura.*"

STATEMENT ON LA PRENSA READERSHIP

La Prensa has been publishing since 1989 and prints 12,000 issues of its weekly, bilingual issue as can be verified by calling our printer Michigan Web Press of Davisburg MI at 1.248.620.2990. In addition, Mid-month, *La Prensa* is part of the monthly publication *Lazo Cultural*, which prints 10,000. *La Prensa* has a 92% pick up rate with a readership multiple of 3.6, yielding in a total weekly readership figure of 63,680, including 14,000 weekly visits at www.laprensa1.com.



Writers, et al. Wanted

La Prensa is interested in journalistic/holistic/paranormal articles, essays, commentaries, healing-thought-pieces, poems, cartoons, art, photos, puzzles and other brainbashers, songs, and other provocative items, for possible publication in the weekly, bilingual publication known as *La Prensa*, publishing since 1989. We also post many of these items on our web site at www.laprensa1.com. We pay \$\$\$ for these published items. Bilingualism preferred (Spanish/English). For possible publication, please submit via email to: rico@laprensa1.com



It doesn't exist unless you have read it in *La Prensa*—
Tinta con Sabor!

Michigan Hispanic Caucus seeking 'Out-standing Latino' nominations

The *Michigan Hispanic Caucus* is seeking nominations for outstanding Latinos across the state of Michigan. The Caucus is looking to honor individuals who have shown exemplary leadership in their communities who will be recognized during a day-long celebration of Latino culture that will take place in Lansing on *Tuesday, Sept. 29, 2009*.

The events are part of Hispanic Heritage Month celebrated nationally between September 15th and October 15th. This year's day-long festivities are a coordinated effort by the Michigan Hispanic Caucus, co-chaired by *Senator Valde García* and *Representatives Lee Gonzáles* and *John Espinoza*; the Capital Area César E. Chávez Commission; the Michigan Commission on Spanish-Speaking Affairs; and Lansing Community College.

The categories for the leadership awards are as follows: Fine Arts, Business/Economic Development, Hispanic Advocate, Hispanic Educator, and Lifetime Achievement.

Nomination forms are available on the Commission on Spanish Speaking Affairs website: www.michigan.gov/cossa or by calling Ms. Vicky García at (517) 373-8339. Nominations should be submitted no later than 5 p.m. on Monday, September 21, 2009.

Award winners will be recognized at the Annual Recognition and Chávez Commemorative Dinner that will take place at the Causeway Bay Hotel (previously Holiday Inn South, Lansing) on Sept. 29—reception at 5:00pm, dinner at 6:00pm.

The keynote speaker is *Rubén González*, Three-time Olympian and National Luge Champion. A master storyteller, González uses his Olympic experiences to inspire audiences to think differently, live life with passion and have the courage to take the necessary steps toward their goals - to push beyond self-imposed limitations and to produce better results!

Tickets for the dinner are \$35 each or \$280 for a table and may be purchased by contacting Vicky García at (517) 373-8339 or garcia@lmi.michigan.gov. For more information about the events taking place, go to www.michigan.gov/cossa

La Prensa Newspaper Staff

Culturas Publications, Inc.	Publisher
Rebecca McQueen	Chief Financial Officer
Olga Castilleja	Manager
Editorial:	
Rico, Editor	<i>rico@laprensa1.com</i> , 313-729-4435
Davide García	Cartoonist, Spanglish, Pau & Yami
Art/Graphics/Web:	
Jennifer Retholtz	Graphics Manager & Webmaster
Advertising:	
Nanette Nieto 419-242-7744	Marketing Manager
Melinda Sánchez 313-729-4435	Marketing Representative
Rico 313-729-4435	Cacographer, Layout & Sales
Distribution:	
Wally, Rico, & Olgita	NW Ohio & SE Michigan
Luis	NE Ohio

La Prensa Publications, Inc. dba La Prensa
 Headquarters: Adams Street, downtown Toledo, Ohio
Mailing Address: La Prensa, PO Box 9416, Toledo OH 43697
 • Tierra phone 313.729.4435 • Fax: Please e-mail.

DEADLINE: MONDAY AT 5:00PM, Prior to Distribution

SALES: 313.729.4435 •

E-mail: laprensa1@yahoo.com

• **web site: www.laprensa1.com** •

Limit: five free copies per reader. Additional copies are \$1.00 each. Hardcopy subscriptions \$100 per year. Emailed link to pdf is gratis.

Member of Newfinder, an affiliate with AP. © by Culturas Publications, Inc. 1989-2009

La Prensa's Detroit Office

W. Vernor Hwy. Sales Representative: **313.729.4435**
 Detroit MI 48209 Melinda Sánchez

We accept: Discover, Visa, & MC



PARA TODA LA FAMILIA

El gran libertador
Simón Bolívar

por Miguel Orsico

Uno de los hombres más ilustres de América es Simón Bolívar. Conocido como el Libertador de América. Nació en Caracas, Venezuela el 24 de julio de 1783. De oficio militar y político, este personaje cuyo nombre completo es Simón José Antonio de la Santísima Trinidad Bolívar Palacios y Blanco fue un brillante estudiante de Simón Rodríguez y del escritor Andrés Bello, quienes lo educaron sobre el movimiento filosófico del siglo XVIII, y también la filosofía griega y romana.

Además de haber sido presidente de Venezuela en 1819 y de Colombia entre 1819 y 1830, nació de la que fue creador, Bolívar fue dictador de Perú de 1824 a 1826 e iniciador del movimiento independentista de Sudamérica. Durante esa época la corona española gobernaba la América del Sur.

Tras quedar huérfano a los nueve años de edad, fue criado por su tío don Carlos Palacios, quien lo envió a España a los 15 años para continuar con su educación y fue en ese país donde conoció a María Teresa Rodríguez del Toro y Alayata con quien contrajo matrimonio en 1802. De regreso a Venezuela en 1803, su esposa falleció



de fiebre amarilla. Este triste evento le afectó tanto que decidió no volver a casarse.

De regreso a Europa en 1804, Bolívar fue testigo de la proclamación de Napoleón Bonaparte como emperador en Francia y como rey en Italia. Fue en ese país donde Bolívar juró sobre el Monte Sacro de Roma que no descansaría hasta que América fuera libre.

Entre sus grandes hazañas, destacan que en 1813 consumó la independencia de Venezuela, en 1819 creó el Congreso de Angostura con el que fundó la Gran Colombia, territorio que comprendía las hoy repúblicas de Venezuela, Colombia, Panamá y Ecuador.

En 1825, Antonio José de Sucre, otro de los grandes libertadores de América, creó el Congreso del Alto Perú del cual surgió la República de Bolivia en honor a Bolívar. Un año después, Bolívar

creó el Congreso de Panamá. Desafortunadamente en 1827 las rivalidades entre los generales de la revolución causaron guerras civiles que terminaron con la unión sudamericana por la cual Bolívar había luchado. Sintiéndose acorralado por estas guerras y sufriendo de tuberculosis, el Libertador Simón Bolívar falleció el 17 de diciembre de 1830 en San Pedro Alejandrino, Colombia.



Patrick Swayze

El hámster es miembro de otra familia de pequeños roedores parientes de los ratones. El hámster dorado es nativo de Siria y es la especie más popular y más conocida alrededor del mundo. Es un animalito que



le gusta la soledad y le gusta comer verduras y frutas. Por ser la especie más conocida en el mundo, se ha convertido en una buena mascota para grandes y chicos.



El conejillo de India es un roedor doméstico originario de los Andes peruanos y bolivianos. Originalmente se le domesticó hace 4,000 años para uso alimenticio. En la época de la conquista española se le empezó a criar como mascota. Hoy en día es considerado una de las mascotas más populares en los países occidentales.



A pesar de que no viven más de tres meses, nuestro planeta está más poblado por ratones que por seres humanos. Pueden vivir hasta dos años en cautiverio. **Los ratones** domesticados



son buenas mascotas tanto para niños como para científicos en un laboratorio. Los efectos de experimentos hechos en ellos pueden ayudar a los humanos a curar algunas enfermedades.



De paseo en Legoland

Desde la entrada uno se da cuenta de que va a tener una experiencia maravillosa. Es difícil decidir a cual atracción ir primero. Nos decidimos ir a la montaña rusa de los dinosaurios. Es una atracción que dura dos minutos pero el efecto de felicidad en los pequeños es evidente cuando se les ve bajar sonriendo de oreja a oreja. Todo el día continuó de la misma manera: sonriendo sin parar.

Fue sorprendente estar frente a ciudades y edificios famosos creados en miniatura con bloques de Legos. Una de las áreas más visitadas en Washington D.C. donde la ceremonia de toma de posesión del Presidente Obama ha sido immortalizada en Legos.

Sea Life es el nuevo acuario de Legoland, y es entretenido y educativo. Los pequeños aprenden porque el pulpo tiene juguetes en su pecera. Es porque los pulpos son inteligentes y hay que estimularlos para que no se aburran.

Uno se siente dentro de la pecera al pasar a través de un túnel que contiene tiburones, peces y manta rayas gigantes. Así se puede apreciar a las manta rayas desplazarse como si volaran y a los tiburones nadar con rapidez.

Antes de salir, los asistentes tienen la oportunidad de tocar estrellas de mar, pepinos de mar, conchas y cangrejos. Sea Life ofrece a los asistentes muchas oportunidades de interactuar con sus animales. El parque de diversiones de Legoland tiene un poco para todas las edades.

Visita www.legoland.com para más información.



Sopa de letras 20 13

S	C	A	I	T	D	N	E	C	I	
O	I	T			N	I	V	E	C	
C	N	N			A	Q	E	T	E	
C	I				T	U	Z	E	N	
O	E	R			S	N	I	E	N	
T	T				I	E	R	C		
N	R				S	A	E			
I	E				U	O	R	U	T	
E	C				C	D	O	S	A	
O	N	V	E	O	H	H	A	U	Y	N
T	R	E	S	O	A	C	D	A		

Encuentra las palabras de forma vertical, horizontal, diagonal y en reverso. Cuando hayas encontrado todas las palabras, une de manera horizontal las letras que quedan para encontrar el mensaje secreto.

- | | | | |
|----------|---------|-----------|------------|
| 1 UNO | 8 OCHO | ONCE | 100 CIENTO |
| 2 DOS | 9 NUEVE | DOCE | |
| 3 TRES | | TRECE | |
| 4 CUATRO | | ATORCE | |
| 5 CINCO | | QUINCE | |
| 6 SEIS | | VEINTE | |
| 7 SIETE | | TREINTA | |
| | | CUARENTA | |
| | | CINCUENTA | |
| | | CIENTOS | |



Reinhart
Charles Reinhart Company Realtors®
"Meeting your Real Estate needs from North to South!"

Julie Picknell
Cell: 734.395.8383
Dir.: 734.669.4536
Web.: JuliePicknell.com

Ann Arbor Sales Office
office: 734.747.7888
fax: 734.747.7852
2200 Green Rd., Ste. A
Ann Arbor, MI 48105

Saline Sales Office
office: 734.429.9449
fax: 734.429.9448
1020 E. Michigan Ave.
Saline, MI 48176

IF YOU HAVE THE FUNDS AND NEED RESULTS...

WE CREATE WINNING DEFENSE CASES.
MANY OUTRIGHT FULL ACQUITTALS IN MURDER CASES.
MUCH MORE THAN ONLY HAVING A LAWYER.
SERIOUS CRIMINAL MATTERS ONLY!
BILL JONKE & ASSOCIATES
419-242-3405
SPECIALIZED CRIMINAL DEFENSE CASE CONSTRUCTION
billjonke@investigativelaw.com



SUPPLIER OF MEXICAN FOOD PRODUCTS

2742 HILL AVE.
TOLEDO, OHIO
800-233-0142
419-534-2074

WE DO WHOLESALE!

7400 W. Vernor Detroit, MI 48209
Sun-Thu 9am-12am Fri & Sat 9am-3am
www.TaqueriaElNacimiento.com



313 554 1790
Full Bar Menu Available
10% OFF*
Plus a Free Pop
With Ad Exp. 02/29/08

- Motors
- Transmissions
- Alternators
- Starters

PARTS GALORE

- Radiators
- Batteries
- Tires
- Glass

SELF SERVICE

Open 7 Days Used Auto & Truck Parts Best Prices

OVER 2000 VEHICLES at EACH LOCATION

- 11360 EAST 8 MILE (313) 245-2944 •
- 5970 W. Warren 48210 (313) 361-6700 •

Centro de Servicio Hispano



MG es Mi Gente

SERVICIO DE INCOME TAX
RECIBA LO MAXIMO DE SU REEMBOLSO INCOME TAX CON O SIN SEGURO SOCIAL GARANTIZADO
TODAVIA PUEDES RECLAMAR 2005-2006-2007-2008

Nuestros Servicios:

- Notario Público
- Asistencia para Contratistas
- Cartas Poder y Otros Servicios
- Preparación de Impuestos (Electrónico)
- ID Cards/Tarjetas ID
- Intérprete
- Traducciones
- Trámites de ITIN
- Apostillados

¿Paisano Necesitas Dinero?
Y no has cobrado tus impuestos ó Income Tax?
Sabias que aunque seas indocumentado puedes reportarlos?
No importa que sean de años atrasados,
Cóbralos y no le dejes tu dinero al Gobierno

Consulta GRATIS
Cheque inmediato ó Depósito a tu Cuenta de Banco

Cheque GRATIS!!! De su INCOME TAX de años anteriores para encontrar errores ó dinero que no haya reclamado

DETROIT
1006 Springwells
Calle del Freedom 75
Tel: 313-554-0672
Cel: 313-308-5753
Fax: 313-554-2356

SINO PUEDES VENIRLLAMAMOS O MANDAMOS TU INFORMACION POR CORREO O FAX
Abierto todo el año

PONTIAC
1836 N. Perry St.
En Gateway Plaza frente a La Suprema del Estado La Mexicana
Tel: 248-340-6004
Cel: 248-521-5344

Recibe lo MAXIMO de tus Impuestos INCOME TAX GARANTIZADO!!!
No tienes Seguro Social, no importa llámanos
Reembolso en 24 horas
ABIERTO 7 DIAS DE 9 AM A 9 PM

Servicio Profesional y Garantizado... Nadie Le Consigue Más \$\$\$

La Prensa Classifieds

313-729-4435

www.laprensa1.com